**はい**

**Okaya Bunka Shinko Jigyodan Kokusai Koryu Senta**

〒394-8510 Okaya shi Saiwa cho 8-1 Balai kota Okaya lantai 1

TEL:(0266)24-3226　FAX：(0266)24-3229

E-mail:oiea@oiea.jp [URL:www.oiea.jp](file:///%5C%5COieacir%5C%E5%85%B1%E6%9C%89%5C%E3%83%8B%E3%83%A5%E3%83%BC%E3%82%BA%E3%83%AC%E3%82%BF%E3%83%BC%5C25.4.15%E6%9C%88%E5%8F%B7%5Cwww.oiea.jp)

**Edisi April 2014 (インドネシア語)**



**OIC**

Newsletter ini dikeluarkan Okaya Bunka Jigyodan Koryu Senta setiap musim ( setahun 4 kali) untuk masyarakat yang berkebangsaan asing , memberitahukan tentang kebudayaan Jepang dan hal-hal yang bermanfaat untuk kegiatan sehari-hari. Pertanyaan dan pendapat, silahkan menghubungi alamat di atas.



1. Pajak
2. Konvensi Hague
3. Informasi Tentang Kelas Bahasa Jepang

***Mulai tanggal 1 April 2014 pajak konsumsi(pajak konsumsi・pajak konsumsi daerah) naik dari 5% menjadi 8%.***

★Mari Kita Lebih Mengerti Lagi tentang Mekanisme Pajak di Jepang★

 Bagi orang yang tinggal di Jepang lebih dari 1 tahun, meskipun orang tersebut berkewarganegaraan asing, yang memiliki penghasilan tetap maka akan dikenakan kewajiban untuk membayar pajak seperti orang Jepang.

★Jenis Pajak★

　Perpajakan di Jepang terbagi menjadi dua. Pajak negara, yaitu pajak yang membayarnya ke negara dan　pajak yang membayarnya ke kabupaten, kota, desa atau juga disebut pajak daerah.　Pajak negara　dan pajak daerah masing-masing terdiri dari pajak langsung dan pajak perantara.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Pajak langsung | Pajak perantara |
| Pajak negara | Pajak pendapatan, pajak perusahaan, pajak warisan, pajak hadiah, dll | Pajak konsumsi, pajak minuman keras, pajak rokok, pajak bea cukai, pajak materai, dll |
| Pajak daerah | Pajak provinsi | Pajak penduduk provinsi, pajak usaha, pajak kendaraan, dll | Pajak konsumsi daerah, pajak rokok provinsi, dll |
| Pajak kota/ desa | Pajak penduduk kota/ desa, pajak bumi dan bangunan, pajak mobil ukuran kecil, dll | Pajak rokok desa/ kota, pajak masuk onsen, dll |

**★Pajak★**

**☆Pajak Pendapatan**

Pajak pendapatan adalah pajak dari seluruh penghasilan dihitung dari tanggal 1 Januari sampai tanggal 31 Desember di tahun yang bersangkutan. Dan di tahun berikutnya dari tanggal 16 Februari sampai tanggal 15 Maret harus melaksanakan laporan terakhir pajak(Kakutei Shinkoku). Kakutei Shinkoku adalah orang yang mempunyai pekerjaan sendiri/ berdagang dll, menghitung sendiri jumlah pendapatan, besarnya pajak dan melapor sendiri langsung ke kantor perpajakan. Dan Gensen Choshu adalah seperti pegawai kantor, pegawai pabrik dll yang menerima gaji dari perusahaan sehingga tidak perlu melapor lagi ke kantor perpajakan(Kakutei Shinkoku) karena tiap bulan di dalam gaji sudah dipotong pajak pendapatan.

**☆Pajak Konsumsi**(pajak konsumsi atau pajak konsumsi daerah)

Pajak konsumsi adalah pajak yang dikenakan pada waktu kita belanja barang di super market atau pajak dari jasa-jasa layanan, dll. Akhir-akhir ini besarnya pajak konsumsi naik dari 5% menjadi 8%.

**☆Pajak Penduduk Provinsi dan Pajak Penduduk Kota/ Desa**(pajak penduduk)

Pajak penduduk adalah pajak yang dibayar setiap penduduk(tanggal 1 Januari). Dibayarkan layaknya seperti uang iuran untuk kehidupan penduduk setempat.

Cara membayar pajak penduduk ada 2 macam.

|  |  |
| --- | --- |
| Pemungutan khusus | Membayar dengan dipotong gaji(Gensen Choshu), perusahaan/ tempat kerja memotong gaji tiap bulan dan membayar tiap bulannya di bulan berikutnya sebelum tanggal 10. |
| Pemungutan biasa | Bagi wiraswasta, petani, di bulan Juni akan dikirim surat pemberitahuan pembayaran pajak dari balai desa/ balai kota, dibayar 4 kali dalam setahun. Pembayarannya bisa dilakukan di bank atau kantor pos terdekat, atau juga bisa lewat nomer rekening bank atau pos. |



Konvensi Hague adalah penjanjian antar negara yang　bersangkutan bertujuan mengembalikan anak ke negara asalnya apabila salah satu orang tuanya menculik/ membawa anaknya pergi ke luar dari negara asal. Perjanjian ini disahkan pada tahun 1980, diikuti oleh 90 negara. Pada tanggal 1 April 2014 Jepang mengesahkan Konvensi Hague dan menjadi negara ke 91 yang ikut dalam perjanjian Konvensi Hague.

Membawa anak pergi ke luar dari negara kalau dipikir-pikir bagi anak yang bersangkutan akan mengakibatkan hal masalah kehidupan sehari-hari akan berubah secara mendadak, hubungan dengan salah satu orang tua yang ditinggalkan atau teman akan hilang, atau juga harus bisa beradaptasi dengan tempat yang baru misalnya bahasa, budaya atau lingkungan, dll. Hal-hal tersebut akan mungkin berpengaruh buruk pada anak yang bersangkutan.

Konvensi Hague ini bertujuan untuk melindungi anak-anak dari pengaruh-pengaruh buruk seperti di atas, kerja sama Internasional yang pada dasarnya bertujuan segera mengembalikan anak-anak ke tempat negara asal, serta menetapkan negara-negara anggota membantu dan mendukung orang-orang tua dan anak yang tinggal di negara yang berbeda bisa bertemu. Perjanjian ini berlaku bila terjadi penculikan anak yang berumur di bawah 16 tahun pada negara-negara yang menjadi anggota Konvensi Hague.



　　　　　　　　　　　　Anak berumur di bawah 16 tahun yang diculik oleh salah satu orang tuanya dari negara A ke ｎegara B, lalu salah satu orang tuanya yang ditinggalkan mengurus ke kantor pusat di negara A atau negara B untuk meminta bantuan.

 Kantor pusat akan membantu mencari anak dan orang tua yang menculik, menengahi permasalahan bertemu untuk membahas pengembalian anak. Apabila bantuan dari kantor pusat mengalami kesulitan, Pengadilan akan memutuskan apakah anak tersebut akan dikembalikan ke negara asal atau tidak. Dan apabila Pengadilan memutuskan untuk mengembalikan anak ke negara asal, maka kantor pusat akan membantu mengembalikan anak tersebut ke negara asal dengan selamat.



Negara A B

Negara B

**③laporan**

Kantor Pusat

（Kementerian Luar Negeri・Departemen kehakiman dll）

Kantor Pusat

（Kementerian Luar Negeri・Departemen kehakiman dll）

**④konfirmasi keberadaan**

**⑤Pengadilan dll menyuruh untuk mengirim kembali anak**

**②Melapor**

Suami

1. **Pulang ke tanah air tanpa izin**

Istri

Istri

Anak

Anak

**⑥dikirim kembali**



**～Di Bawah Ini Adalah Pengecualian-Pengecualian Pengadilan Bisa/ Berhak untuk Tidak Menyuruh/ Memerintah Mengembalikan ～**

1. Apabila laporan ke Pengadilan dari kasus penculikan melebihi dari 1 tahun, dan apabila anak yang bersangkutan sudah terbiasa di tempat/ lingkungan yang baru.
2. Apabila orang tua yang diculik sebelumnya setuju, atau apabila membiarkan/ diam saja.
3. Apabila pengembalian anak akan berpengaruh membahayakan jasmani dan rohani anak tersebut.
4. Apabila anak yang bersangkutan tidak mau dikembalikan, dan sudah cukup umur untuk mempertimbangkan.

Misalnya orang tua yang ditinggalkan melakukan tindakan kekerasan terhadap anak, seperti pada nomer “3” perintah mengembalikan tidak bisa dikeluarkan. Tetapi selama tidak ada cukup bukti maka pada dasarnya Pengadilan akan menyuruh/ memerintah untuk mengembalikan sesuai dengan perjanjian Konvensi Hague.



Bagi orang-orang asing yang mau belajar bahasa Jepang, di Kokusai Koryu Kyokai dibuka kelas bahasa Jepang gratis.

Silahkan bergabung! Siapa saja boleh ikut.

**Kelas hari Senin　　 Pukul：１９：００～２０：３０　　 Tempat：Ilf Plaza Culture Center lantai 3**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tanggal** | 4/7 | 4/14 | 4/21 | 5/12 | 5/19 | 5/26 | 6/2 | 6/9 | 6/16 | 6/23 |
| **Tempat** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Kelas hari Rabu　　 Pukul：９：３０～１１：００　　　 Tempat：Balai kota Okaya Kaigi Shitsu(ruang rapat)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tanggal** | 4/9 | 4/16 | 4/23 | 5/14 | 5/21 | 5/28 | 6/4 | 6/11 | 6/18 | 6/25 |
| **Tempat** | ６０２ | ６０２ | ３０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ |

* 23 April (Rabu) kelas bahasa Jepang dilaksanakan di Kaigi Shitsu 302(ruang rapat no.302)

Kokusai koryu Senta adalah lembaga yang membantu dan mendukung warga asing agar tidak kesulitan dan mudah dalam menjalani kehidupan sehari-hari di Jepang. Sepanjang tahun siap menerima konsultasi-konsultasi, membuka kelas bahasa Jepang serta mengadakan berbagai kegiatan. Silahkan lihat di Home page ya.

http://www.oiea.jp/